

ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

30



ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

Revista fundada por Ángel Ma. Garibay K. y Miguel León-Portilla

Publicación del Instituto de Investigaciones Históricas de la Universidad Nacional Autónoma de México, destinada a sacar a luz fuentes documentales de toda índole, códices y textos indígenas de importancia histórica, etnográfica, lingüística, o genéricamente cultural, en relación con los distintos pueblos nahuas, en los periodos prehispánico, colonial y de México independiente. Asimismo incluye en sus varios volúmenes trabajos de investigación monográfica, notas breves sobre historia, arqueología, arte, etnología, sociología, lingüística, literatura, etcétera, de los pueblos nahuas; bibliografías y reseñas de libros de interés en este campo

Toda correspondencia relacionada con esta revista, dirigirla a:

Estudios de Cultura Náhuatl

Instituto de Investigaciones Históricas

Ciudad de Investigación en Humanidades

3er Circuito Cultural Universitario

Ciudad Universitaria

04510 México, D. F.

ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

Volumen 30

1999



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS

Primera edición: 1999

DR © 1999, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, 04510, México, D. F.

Instituto de Investigaciones Históricas

ISSN: 0071-1675

Certificado de licitud de título: 10480

Certificado de licitud de contenido: 7394

CONSEJO EDITORIAL

- JOSÉ ALCINA FRANCH (Universidad Complutense)
- GEORGES BAUDOT (Universidad de Toulouse, Francia)
- GORDON BROTHERSTON (Universidad de Essex)
- KAKEN DAKIN (Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM)
- CHARLES E. DIBBLE (Universidad de Utah)
- JACQUELINE DE DURAND-FOREST (Centro Nacional de Investigación Científica de París)
- PATRICK JOHANSSON K. (Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM)
- IGNACIO GUZMÁN BETANCOURT (Instituto Nacional de Antropología e Historia)
- FRANCES KARTTUNEN (Universidad de Texas, Austin)
- PILAR MÁYNEZ VIDAL (ENEP-ACATLÁN, UNAM)
- FEDERICO NAVARRETE LINARES (Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM)
- ASCENSIÓN H. DE LEÓN-PORTILLA (Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM)
- JANET LONG-SOLÍS (Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM)
- EDUARDO MATOS MOCTEZUMA (Instituto Nacional de Antropología e Historia)
- FRANCISCO MORALES (Centro de Estudios Fray Bernardino de Sahagún)
- HANNS J. PREM (Universidad de Bonn)
- FREDERICK SCHWALLER (Academy of American Franciscan History)
- RUDOLF VAN ZANTWIJK (Universidad de Amsterdam)

ESTUDIOS DE CULTURA NÁHUATL

PUBLICACIÓN SEMESTRAL DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Editor: Miguel León Portilla

Editora asociada: Guadalupe Borgonio

SUMARIO

Volumen 30: Las lenguas indígenas en el tercer milenio	13
El acercamiento enciclopédico de Sahagún a la cultura náhuatl un ejemplo: la artesanía de los mexicas <i>Jacqueline de Durand-Forest</i>	17
Los reyes de Tollan y Colhuacán <i>Hanns J. Prem</i>	23
Estudio comparativo de la gestación y del nacimiento de Huitzilopochtli en un relato verbal, una variante pictográfica y un “texto” arquitectónico <i>Patrick Johansson K.</i>	71
Huehucóyotl, “Coyote Viejo”, el músico transgresor. ¿Dios de los otomíes o avatar de Tezcatlipoca? <i>Guilhem Olivier</i>	113
Ometeotl, el supremo dios dual, y Tezcatlipoca “Dios Principal” <i>Miguel León-Portilla</i>	133
Antithesis and Complementarity: Tezcatlipoca and Quetzalcoatl in Creation Myths <i>Mónica Minneci</i>	153
Los fundamentos para una “lectura lírica” de los códices <i>Maarten Jansen</i>	165

Antecedentes para el estudio de la clasificación de las enfermedades en la medicina náhuatl prehispánica <i>Carlos Viesca T., Andrés Aranda C., Mariblanca Ramos de Viesca</i>	183
Xochiquetzal en el cuicacalli. Cantos de amor y voces femeninas entre los antiguos nahuas <i>Dominique Raby</i>	203
Las fuentes indígenas más allá de la dicotomía entre historia y mito <i>Federico Navarrete</i>	231
Aritmética del Tonalpohualli y del Xiuhpohualli <i>Eduardo Piña Garza</i>	257
The Linguistic career of Doña Luz Jiménez <i>Frances Karttunen</i>	267
La incidencia de hispanismos en los “Confessionarios” Mayor y Menor de fray Alonso de Molina: un análisis contrastivo <i>Pilar Máynez</i>	275
Noihqui toxca caxtilan tlahtolli. El español también es nuestro <i>Natalio Hernández</i>	283
Algunas publicaciones recientes sobre lengua y literatura nahuas <i>Ascensión Hernández de León-Portilla</i>	287
Reseñas bibliográficas	305
Normas editoriales para la publicación de artículos y reseñas bibliográficas en <i>Estudios de Cultura Náhuatl</i>	325

COLABORADORES

JACQUELINE DE DURAND-FOREST. Francesa. Doctora en etnología por la Ecole Pratique des Hautes Etudes. Investigadora del Centre National de la Recherche Scientifique des Paris. Entre sus publicaciones se pueden citar: Dictionaire de la Langue Nahuatl ou Mexicaine de Rémi Siméon; *El cacao entre los aztecas*; *Cambios económicos y moneda entre los aztecas*; “Extractos de la Primera Relación de Chimalpahin Quauhtlehuanitzin (Manustrito No. 74 de la Colección Goupil-Aubin de la Biblioteca Nacional de París”.

HANNS J. PREM. Austriaco. Doctor en filosofía por la Universidad de Munich. Actualmente es investigador de la Universidad de Bonn, Alemania. De su bibliografía mencionaremos: *La Matrícula de Huexotzinco*; *Aztec hieroglyphic Writing Possibilities and Limits*; “Los calendarios aztecas de Sahagún.”

PATRICK JOHANSSON K. Francés. Doctor en letras por la Universidad de París, Sorbona. Profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, e investigador del Instituto de Investigaciones Históricas de la misma Universidad. Es autor de: *La civilización azteca*; *La palabra de los aztecas*; “Tlahtoani y Cihuacóatl. Lo diestro solar y lo siniestro lunar en el alto mando mexica”.

GUILHEM OLIVIER. Francés. Doctor en historia por la Universidad de Toulouse Le-Mirail. Profesor visitante en el Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM. De su bibliografía cabe recordar: *Moquerie et métamorphose d'un dieu azteque. Tezcatlipoca, le “Seigneur au miroir fumant”*; *Acercamiento al estudio de los dioses de los mercaderes en el altiplano central del México prehispánico*; “Tepeyóllotl”, “Corazón de la Montaña”, y “Señor del Eco” el “dios jaguar de los antiguos mexicanos”.

MAARTEN JANSEN. Holandés. Doctor en historia. Se ha dedicado al estudio de numerosos códices, de los cuales ha publicado ediciones facsimilares con comentarios.

MIGUEL LEÓN-PORTILLA. Mexicano. Doctor en filosofía por la UNAM.

Ha sido director del Instituto Indigenista Interamericano y del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM. Doctor *honoris causa* de la misma Universidad, miembro de El Colegio Nacional. De su bibliografía pueden mencionarse: *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*; *Native Mesoamerican Spirituality*; *Cartografía y crónicas de la antigua California*; *El destino de la palabra*.

CARLOS VIESCA T. Mexicano. Médico cirujano por la UNAM. Es director

del Departamento de Historia y Filosofía de la Facultad de Medicina de la UNAM. De sus varios estudios citaremos: “Y Martín de la Cruz autor del *Código de la Cruz Badiano*, era un médico tlatelolca de carne y hueso”; “Reflexiones epistemológicas en torno a la medicina náhuatl”; “El cuerpo y los signos calendáricos del tonalámatl entre los nahuas”.

ANDRÉS ARANDA C. Mexicano. Médico cirujano por la UNAM. De sus

trabajos podemos mencionar: “El cuerpo y los signos calendáricos del tonalámatl entre los nahuas”; “Las alteraciones del sueño en el *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*”.

MARIBLANCA RAMOS DE VIESCA. Mexicana. Doctora en medicina por

la Universidad Anáhuac y maestra en psiquiatría por la UNAM. Es autora de numerosos artículos sobre el Hospital de la Castañeda; “El cuerpo y los signos calendáricos del tonalámatl entre los nahuas”.

DOMINIQUE RABY. Canadiense. Maestra en historia. Ha concurrido al

Seminario de Cultura Náhuatl de la UNAM y ha hecho varias aportaciones de la lengua y cultura nahuas.

FEDERICO NAVARRETE. Mexicano. Maestro en antropología por la

London School of Economic, Inglaterra. Profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM e investigador del Instituto de Investigaciones Históricas de la misma Universidad. Ha publicado *Historias de Cristóbal del Castillo*; “A Tentative Classification of Maya Writing Systems in Mesoamerican”; “Aztec Hieroglyphic Writing Possibilities and Limits”.

EDUARDO PIÑA GARZA. Mexicano. Doctor en ciencias por la Universi-

dad Libre de Bruselas, Bélgica. Es profesor en el Departamento de Física de la Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa. Citaremos de su bibliografía: *Relojes de México*; *Dinámica de rotaciones*; *Termodinámica*; *El doctor Eduardo Prado y su mecánica analítica de 1898*.

FRANCES KARTTUNEN. Norteamericana. Doctora en lingüística por la Universidad de Indiana. Actualmente miembro del Departamento de Lingüística de la Universidad de Texas en Austin. Ha publicado varios trabajos sobre lingüística nahua. Coautora de *Nahuatl in the Middle Years Language Contact Phenomena in Texts of the Colonial Period; An Analytical Dictionary of Nahuatl; A Hundred Years of Milpa Alta. Nahuatl.*

PILAR MÁYNEZ. Mexicana. Doctora en lengua y literatura hispánica. Maestra e investigadora de la ENEP-Acatlán. Entre sus publicaciones mencionaremos: *Religión y magia. Un problema de trasculturación lingüística en la obra de Bernardino de Sahagún; Acercamiento filológico a los conceptos de la religión mexicana en la obra de fray Diego Durán.*

NATALIO HERNÁNDEZ. Mexicano. Maestro normalista. Presidente de OPINAC (Organización de Profesionistas Indígenas Nahuas, A. C.) y director de la Casa de Escritores en Lenguas Indígenas. Autor de numerosos relatos y poemas en náhuatl de la Huasteca Veracruzana.

ASCENSIÓN H. DE LEÓN-PORTILLA. Mexicana. Doctora por la Universidad Complutense de Madrid. Investigadora del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM. Podemos mencionar de sus publicaciones: *Tepuztlahcuilolli. Impresos nahuas: historia y bibliografía*; "Presencia y aliento de la obra de fray Bernardino de Sahagún"; "Jornadas Antonio del Rincón en el IV Centenario de la aparición de su *Arte Mexicana*"; *Índices: Volúmenes 11-20 de Estudios de Cultura Náhuatl.*

